|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **APSTIPRINĀTS****ar RĪGAS EKONOMIKAS AUGSTSKOLAS -****STOCKHOLM SCHOOL OF ECONOMICS IN RIGA****Senāta 2019.gada 1.novembra lēmumu,** **protokols Nr. 7/2019** | **APPROVED****by the resolution of the RĪGAS EKONOMIKAS AUGSTSKOLA - STOCKHOLM SCHOOL OF ECONOMICS** **IN RIGA Senate on November 1, 2019,** **minutes No. 7/2019** |
|  |  |  |
|  | **NOLIKUMS PAR AKADĒMISKAJIEM AMATIEM**RĪGAS EKONOMIKAS AUGSTSKOLĀ - STOCKHOLM SCHOOL OF ECONOMICS IN RIGA | **REGULATIONS REGARDING THE ACADEMIC POSITIONS** OFRĪGAS EKONOMIKAS AUGSTSKOLA - STOCKHOLM SCHOOL OF ECONOMICS IN RIGA |
|  |  |  |
|  | **Vispārīgie noteikumi** | **General provisions** |
|  |  |  |
|  | Šis nolikums ir izstrādāts, pamatojoties uz Augstskolu likumu, likumu “Par Rīgas Ekonomikas augstskolu”, Zinātniskās darbības likumu, Ministru kabineta 2011.gada 25.maija rīkojumu Nr. 214 “Par sabiedrības ar ierobežotu atbildību “Rīgas Ekonomikas augstskola – Stockholm School of Economics in Riga” Satversmes apstiprināšanu”. | These regulations are elaborated pursuant to the Law on Institutions of Higher Education, Law “Par Rīgas Ekonomikas augstskolu”, Law on Scientific Activity, Order No. 214 of the Cabinet of Ministers dated May 25, 2011 “On approval of Constitution of “Rīgas Ekonomikas augstskola – Stockholm School of Economics in Riga”.  |
|  |  |  |
|  | Šis nolikums reglamentē Rīgas Ekonomikas Augstskolā - Stockholm School of Economics in Riga (turpmāk tekstā – SSE Riga) akadēmisko amatu noteikšanu un ieņemšanu, kvalifikācijas prasības, uzdevumus un vēlēšanas kārtību. | These regulations stipulate the terms on selection and taking the academic positions, qualification requirements, tasks and terms of election at Rīgas Ekonomikas augstskola – Stockholm School of Economics in Riga (hereinafter –SSE Riga).  |
|  |  |  |
|  | Nolikumā ir lietoti šādi termini: | Terms used in the regulations: |
|  |  |  |
|  | **akadēmiskais amats** – amats SSE Riga mācībspēkam, kas noteikts atkarībā no zinātniskā grāda un kvalifikācijas; | **academic position** – position taken by the SSE Riga faculty member based on his/her degree and qualification; |
|  | **akadēmiskais personāls** – SSE Riga akadēmiskos amatos ievēlētas personas; | **academic personnel** – duly elected members of academic staff at SSE Riga; |
|  | **zinātniskais darbs** – radoša darbība, kas ietver zinātni, pētniecību, atklājumus un inovācijas. | **scientific work** - creative activity that includes science, research and innovations. |
|  |  |  |
|  | **Akadēmiskie amati un to ieņemšanas kārtība** | **Academic positions and terms of taking the academic positions** |
|  |  |  |
|  | SSE Riga ir šādi akadēmiskie amati: | The following academic positions shall be set at SSE Riga: |
|  | profesors | Professor |
|  | asociētais profesors | Associate Professor |
|  | docents | Assistant Professor |
|  | lektors | Lecturer |
|  | asistents | Assistant |
|  | vadošais pētnieks | Senior Researcher |
|  | pētnieks | Researcher |
|  | viesprofesors | Visiting Professor |
|  | asociētais viesprofesors | Associate Visiting Professor |
|  | vieslektors | Visiting Lecturer |
|  |  |  |
|  | Ar akadēmiskajā amatā ievēlēto personu SSE Riga rektors SSE Riga vārdā slēdz līgumu. | SSE Riga Rector on behalf of SSE Riga shall conclude an employment contract with a person elected to the academic position. |
|  |  |  |
|  | Personu var ievēlēt tikai vienā — profesora, asociētā profesora, docenta, lektora vai asistenta — akadēmiskajā amatā un tikai vienā augstskolā vai koledžā. Šādā akadēmiskajā amatā ievēlēta persona akadēmisko darbu citā augstskolā vai koledžā var veikt, būdama viesprofesora, viesdocenta vai vieslektora amatā.  | A person may be elected to only one academic position – professor, associate professor, assistant professor, lecturer or assistant, and only in one institution of higher education or college. A person elected to such position may perform academic work in another institution of higher education or college in the position of a visiting professor, visiting assistant professor or visiting lecturer.  |
|  |  |  |
|  | **Akadēmiskā personāla aizstāšana pagaidu prombūtnes laikā** | **Substitution of Academic Personnel during Periods of Temporary Absence** |
|  |  |  |
|  | Pagaidu prombūtnes laikā, ja tas nepārsniedz divus gadus, profesora amatā var iecelt asociēto profesoru, asociētā profesora amatā - docentu, docenta amatā - lektoru vai asistentu ar doktora grādu. Aizstāšanu noformē ar SSE Riga rektora pavēli. | During a period of temporary absence, if it does not exceed two years, an Associate Professor may be appointed to the position of Professor, an Assistant Professor - to the position of Associate Professor, a Lecturer or Assistant with a doctoral degree – to the position of Assistant Professor. Substitution shall be effected by an order of the SSE Riga Rector.  |
|  |  |  |
|  | **Akadēmiskā personāla uzdevumi** | **Tasks of Academic Personnel** |
|  |  |  |
|  | **Profesora** galvenie uzdevumi ir: | The main tasks of **Professor**: |
|  | augsti kvalificētu lekciju lasīšana, studiju, nodarbību un pārbaudījumu pārraudzība savā studiju kursā; | providing of highly qualified lectures, the supervision of studies, lectures and examinations in his or her study course; |
|  | pētniecības darba vadīšana zinātnes nozarē, kas atbilst profesora štata vietas nosaukumam; | supervision of research works in the field of science, which conforms to the title of the position of Professor; |
|  | doktora līmeņa studiju un pētniecības darba vadīšana zinātnes nozarē, kas atbilst profesora štata vietas nosaukumam; | supervision of doctoral studies and research works in the sub-field of science or the supervision of artistic creation in a field, which conforms to the title of the position of professor; |
|  | piedalīšanās studiju programmu, augstskolu un to struktūrvienību darba un kvalitātes vērtēšanā; | participation in the evaluation of the work and quality of study programmes, institutions of higher education and the structural units thereof; |
|  | jaunās zinātnieku paaudzes gatavošana. | training of the new generation of academics, artists and lecturers. |
|  |  |  |
|  | **Asociētā profesora** galvenie uzdevumi ir: | The main tasks of **Associate Professor** are**:** |
|  | pētniecības darba veikšana zinātnes nozarē, kas atbilst asociētā profesora amata nosaukumam; | research work in a field of science which conforms with the title of the position of Associate Professor; |
|  | pētniecības darba vadīšana doktora un maģistra grāda iegūšanai; | supervision of research work for the acquisition of doctoral degree and master’s degree;  |
|  | studiju darba nodrošināšana un vadīšana. | provision and management of study work. |
|  |  |  |
|  | **Docenta** galvenie uzdevumi ir: | The main tasks of **Assistant Professor** are: |
|  | pētniecības darbs zinātnes nozarē, kas atbilst docenta amata nosaukumam; | research work in the field of science which conforms with the title of the position of the Assistant Professor; |
|  | lekciju lasīšana, studiju nodarbību vadīšana, eksāmenu un pārbaudījumu organizēšana savā studiju programmā (kursā, nozarē). | providing lectures, conducting of classes, organisation of examinations and tests in his/her study programme (course, field). |
|  |  |  |
|  | **Lektora** galvenie uzdevumi ir: | The main tasks of **Lecturer** are: |
|  | lekciju lasīšana, studiju nodarbību vadīšana, semināru un eksāmenu vadīšana; | providing lectures, conducting study courses, organisation of seminars and exams; |
|  | pētniecības darbs. | research work. |
|  |  |  |
|  | **Asistenta** galvenie uzdevumi ir | The main tasks of **Assistant** are: |
|  | lekciju un nodarbību vadīšana; | conducting of lectures and classes; |
|  | individuālā zinātniskā darba veikšana. | individual research work. |
|  |  |  |
|  | **Vadošā pētnieka** galvenie uzdevumi ir: | The main tasks of **Senior Researcher** are**:**  |
|  | zinātniskā darba vadīšana; | leading of research work; |
|  | individuālā zinātniskā darba veikšana. | individual research work. |
|  |  |  |
|  | **Pētnieka** galvenie uzdevumi ir: | The main tasks of **Researcher** are: |
|  | individuālā zinātniskā darba veikšana. | individual research work. |
|  |  |  |
|  | **Akadēmisko amatu kvalifikācijas prasības** | **Qualifications for Appointment to Academic Positions** |
|  |  |  |
|  | **Profesora** amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds un ne mazāk kā triju gadu pieredze asociētā profesora vai profesora amatā.  | A person who has a doctoral degree and has work experience in the position of Associate Professor for not less than three years may be elected to the position of **Professor**.  |
|  |  |  |
|  | Nozares profesoru padome nosaka kritērijus un izvērtē profesora amata pretendentus pēc šādiem kvalifikācijas kritērijiem:  | Council of Professors of the field defines the criteria and assess candidates to the position of Professor according to these qualification criteria:  |
|  | Zinātniskās kvalifikācijas kritēriji (minimālais pozitīvi vērtējamais kritēriju skaits **3):**  | Criteria for scientific qualification (minimum number of positively assessed criteria **3):**  |
|  | piecas publikācijas starptautiski recenzētos izdevumos;  | five publications in internationally recognized publications;  |
|  | pieci referāti starptautiskās zinātniskās konferencēs; | five reports in international scientific conferences;  |
|  | Latvijas Zinātnes padomes un citu valsts pētījumu projektu un programmu vadība vai līdzdalība to īstenošanā; | management or participation in implementation of projects and programmes by the Latvian Science Council and other national research projects;  |
|  | starptautiski finansētu pētījumu projektu vadība vai izpilde; | management or execution of internationally financed research projects; |
|  | zinātnisko līgumdarbu vadība vai līdzdalība to īstenošanā; | management or participation in execution of scientific contractual work; |
|  | eksperta darbība Latvijas Zinātnes padomes un starptautiskos projektos un programmās; | activity as an expert in the Latvian Council of Science and international projects and programmes;  |
|  | starptautisku mākslinieciskās jaunrades projektu vadība, līdzdalība izstādēs un konkursos; | management of international artistic creativity projects, participation in exhibitions and competitions; |
|  | saņemtie patenti un licences. | received patents and licenses. |
|  | Pedagoģiskās kvalifikācijas kritēriji (minimālais pozitīvi vērtējamais kritēriju skaits **5):**  | Criteria for pedagogic qualification (minimum number of positively assessed criteria **5):** |
|  | promocijas darbu vadība; | supervision of doctoral theses;  |
|  | maģistra darbu vadība; | supervision of master theses;  |
|  | lekciju un semināru vadība; | conducting lectures and seminars;  |
|  | studiju kursu (priekšmetu) programmu izstrāde; | development of courses;  |
|  | studiju programmu izstrāde un vadība; | development and conducting study courses and programmes;  |
|  | referāti akadēmiskajās konferencēs; | reports in academic conferences;  |
|  | mācību grāmatu un mācību līdzekļu sagatavošana un publicēšana; | preparation and publication of textbooks and teaching aids; |
|  | kvalifikācijas celšana augstskolās vai zinātniskās pētniecības iestādēs; | improvement of qualification in higher education institutions or research institutions; |
|  | lekciju lasīšana ārvalstu augstskolās vai lekciju kursa lasīšana ārzemju studentu grupām Latvijā. | providing lectures in foreign higher education institutions or providing lecture courses to groups of foreign students in Latvia. |
|  | Organizatoriskās kompetences kritēriji (minimālais pozitīvi vērtējamais kritēriju skaits **3**): | Criteria for administrative qualification (minimum number of positively assessed criteria **3):** |
|  | zinātnisko un akadēmisko komisiju vai koleģiālo institūciju vadība vai līdzdalība to darbībā; | management or participation in the activities of scientific and academic commissions or collegial bodies;  |
|  | starptautisko konferenču organizācijas komisijas vadība vai līdzdalība to darbībā; | management or participation in the activities of commission of international conferences; |
|  | zinātnisko izdevumu redakcijas kolēģijas vadība vai līdzdalība to darbībā; | management or participation in the activities of editorial board of scientific publications; |
|  | augstskolas, fakultātes, institūta, profesoru grupas, katedras, laboratorijas vadība; | management of the university, faculty, institution, group of professors, department, laboratory;  |
|  | starptautisko zinātnisko, akadēmisko vai mākslas nozaru apvienību vadība vai līdzdalība to darbībā; | management or participation in the activities of scientific, academic or art unions;  |
|  | oficiāli apstiprināts valsts, pašvaldību un citu juridisko vai fizisko personu dibināto uzņēmējsabiedrību konsultants. | officially approved consultant of companies established by state, local government and other legal or physical persons.  |
|  |  |  |
|  | **Asociētā profesora** amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds.  | A person who has a doctoral degree may be elected to the position of **Associate Professor.**  |
|  | Nozares profesoru padome nosaka kritērijus un izvērtē asociētā profesora amata pretendentus pēc šādiem kvalifikācijas kritērijiem:  | Council of Professors of the field defines the criteria and assess candidates to the position of Associate Professor according to these qualification criteria: |
| 5.2.1.  | Zinātniskās kvalifikācijas kritēriji (minimālais pozitīvi vērtējamais kritēriju skaits **2**)  | Criteria for scientific qualification (minimum number of positively assessed criteria **2):**  |
|  | trīs publikācijas starptautiski recenzētos izdevumos;  | three publications in internationally recognized publications;  |
|  | trīs referāti starptautiskās zinātniskās konferencēs; | three reports in international scientific conferences;  |
|  | Latvijas Zinātnes padomes un citu valsts pētījumu projektu un programmu vadība vai līdzdalība to īstenošanā; | management or participation in implementation of projects and programmes by the Latvian Science Council and other national research projects;  |
|  | starptautiski finansētu pētījumu projektu vadība vai izpilde; | management or execution of internationally financed research projects; |
|  | zinātnisko līgumdarbu vadība vai līdzdalība to īstenošanā; | management or participation in execution of scientific contractual work; |
|  | eksperta darbība Latvijas Zinātnes padomes un starptautiskos projektos un programmās; | activity as an expert in the Latvian Council of Science and international projects and programmes;  |
|  | starptautisku mākslinieciskās jaunrades projektu vadība, līdzdalība izstādēs un konkursos; | management of international artistic creativity projects, participation in exhibitions and competitions; |
|  | saņemtie patenti un licences. | received patents and licenses. |
| 5.2.2. | Pedagoģiskās kvalifikācijas kritēriji (minimālais pozitīvi vērtējamais kritēriju skaits 4**):**  | Criteria for pedagogic qualification (minimum number of positively assessed criteria **4):** |
|  | promocijas darbu vadība; | supervision of doctoral theses;  |
|  | maģistra darbu vadība; | supervision of master theses;  |
|  | lekciju un semināru vadība; | conducting lectures and seminars;  |
|  | studiju kursu (priekšmetu) programmu izstrāde; | development of courses;  |
|  | studiju programmu izstrāde un vadība; | development and conducting study courses and programmes;  |
|  | referāti akadēmiskajās konferencēs; | reports in academic conferences;  |
|  | mācību grāmatu un mācību līdzekļu sagatavošana un publicēšana; | preparation and publication of textbooks and teaching aids; |
|  | kvalifikācijas celšana augstskolās vai zinātniskās pētniecības iestādēs; | improvement of qualification in higher education institutions or research institutions; |
|  | lekciju lasīšana ārvalstu augstskolās vai lekciju kursa lasīšana ārzemju studentu grupām Latvijā. | providing lectures in foreign higher education institutions or providing lecture courses to groups of foreign students in Latvia. |
| 5.2.3. | Organizatoriskās kompetences kritēriji (minimālais pozitīvi vērtējamais kritēriju skaits **1**): | Criteria for administrative qualification (minimum number of positively assessed criteria **1):** |
|  | zinātnisko un akadēmisko komisiju vai koleģiālo institūciju vadība vai līdzdalība to darbībā; | management or participation in the activities of scientific and academic commissions or collegial bodies;  |
|  | starptautisko konferenču organizācijas komisijas vadība vai līdzdalība to darbībā; | management or participation in the activities of commission of international conferences; |
|  | zinātnisko izdevumu redakcijas kolēģijas vadība vai līdzdalība to darbībā; | management or participation in the activities of editorial board of scientific publications; |
|  | augstskolas, fakultātes, institūta, profesoru grupas, katedras, laboratorijas vadība; | management of the university, faculty, institution, group of professors, department, laboratory;  |
|  | starptautisko zinātnisko, akadēmisko vai mākslas nozaru apvienību vadība vai līdzdalība to darbībā; | management or participation in the activities of scientific, academic or art unions;  |
|  | oficiāli apstiprināts valsts, pašvaldību un citu juridisko vai fizisko personu dibināto uzņēmējsabiedrību konsultants. | officially approved consultant of companies established by state, local government and other legal or physical persons.  |
|  |  |  |
|  | **Docenta** amatā var ievēlēt personu ar doktora grādu, kura apliecina savu potenciālu akadēmiskā un zinātniskā darba veikšanā.  | A person who has a doctoral degree may be elected to the position of **Assistant Professor** andwho evidences his/her potential in academic and scientific work.  |
|  |  |  |
|  | **Lektora** amatā var ievēlēt personu ar doktora vai maģistra grādu, kurai ir kompetence un apliecinājums par pastāvīgu izaugsmi studējošo izglītošanā un zinātniskā darba veikšanā. | A person who has a doctoral degree or master’s degree may be elected to the position of **Lecturer** and who has established a record on competence on continuous growth in teaching and in research. |
|  |  |  |
|  | **Vadošā pētnieka** amatā var ievēlēt personas ar doktora zinātnisko grādu, kurai ir kompetence zinātniskā darbā. | A person who has a doctoral degree and who is competent in research may be elected to the position of **Senior Researcher.** |
|  |  |  |
|  | **Pētnieka** amatā var ievēlēt personu ar doktora vai maģistra grādu, kurai ir kompetence zinātniskā darbā. | A person who has a doctoral degree or master’s degree and who is competent in research may be elected to the position of **Researcher.** |
|  |  |  |
|  | **Asistenta** amatā var ievēlēt personu ar doktora vai maģistra grādu, kurai ir kompetence un apliecinājums par pastāvīgu izaugsmi akadēmiskajā darbā.  | A person who has a doctoral degree or master’s degree and who evidences competence and continuous growth in research may be elected to the position of **Assistant**.  |
|  |  |  |
|  | **Viesprofesoriem, asociētajiem viesprofesoriem, viesdocentiem, vieslektoriem** un **viesasistentiem** ir tādas kvalifikācijas prasības kā profesoriem, asociētajiem profesoriem, docentiem, lektoriem un asistentiem. Viesprofesoru un asociēto viesprofesorukvalifikāciju akceptē atbilstoši attiecīgajā augstskolā noteiktajai kārtībai.  | **Visiting Professors, Visiting Associate Professors, Visiting Assistant Professors, Visiting Lecturers** and **Visiting Assistants** have the same qualification requirements as Professors, Associate Professors, Assistant Professors, Lecturers and Assistants. The qualifications of Visiting Professors or Visiting Associate Professors shall be accepted pursuant to the procedure applicable in the respective home university.  |
|  |  |  |
|  | Profesora vai asociētā profesora amata pretendenta zinātnisko un pedagoģisko kvalifikāciju novērtē nozares profesoru padome normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā. | The scientific and teaching qualifications of a candidate for the position of Professor or Associate Professor shall be evaluated by the Council of Professors in a field following the procedures prescribed by the statutory instruments.  |
|  |  |  |
|  | Docenta, lektora vai asistenta amata pretendenta zinātnisko un pedagoģisko kvalifikāciju novērtē SSE Riga senāts un SSE Riga rektors. SSE rektoram ir tiesības sniegt senātam rekomendācijas docenta, lektora vai asistenta amata pretendentu ievēlēšanai.  | The scientific and teaching qualifications of a candidate for the position of Assistant Professor, Lecturer or Assistant shall be evaluated by the SSE Riga Senate and the SSE Riga Rector. The SSE Riga Rector shall be entitled to submit recommendations for election of candidates to the position of Assistant Professor, Lecturer and Assistant. |
|  |  |  |
|  | Izvērtējot kandidātus ievēlēšanai akadēmiskajos amatos SSE Riga, tiek ņemtas vērā kandidāta spējas veikt šajā nolikumā noteiktos uzdevumus attiecīgajam akadēmiskajam amatam.  | When evaluating the candidates to be elected to academic positions at SSE Riga the ability of the candidates to perform the tasks stipulated by these regulations for the respective academic positions shall be taken into account.  |
|  |  |  |
|  | **Profesoru un asociēto profesoru vēlēšanas** | **Election of Professors and Associate Professors** |
|  |  |  |
|  | Uz vakantajām profesoru un asociēto profesoru amata vietām tiek izsludināts atklāts konkurss.  | An open competition shall be announced for vacant Professor and Associate Professor positions. |
|  |  |  |
|  | Profesora vai asociēto profesora amata pretendents SSE Riga noteiktajā laikā sniedz SSE Riga nepieciešamos dokumentus un apliecinājumus. Ja SSE Riga rektors atzīst kandidātu par atbilstošu SSE Riga prasībām, attiecīgais kandidāts tiek virzīts ievēlēšanai profesora vai asociētā profesora amatā SSE Riga.  | A candidate to the position of Professor or Associate Professor shall provide the documents and evidences required by SSE Riga within the term set by the SSE Riga. If the Rector of SSE Riga finds the candidate compliant with the requirements of SSE Riga, the respective candidate is guided for election to the position of the Professor or Associate Professor of SSE Riga.  |
|  |  |  |
|  | Katram pretendentam, kas kandidē uz profesora amata vietu, ir jāsaņem neatkarīgs starptautisks vērtējums, kuru organizē attiecīgās nozares profesoru padome. | Each candidate for the position of Professor shall receive an independent international evaluation organised by the Council of Professors in the relevant field. |
|  |  |  |
|  | Pretendentus uz profesoru un asociēto profesoru amatiem ievēlē attiecīgās nozares profesoru padome. Pēc iepazīšanās ar dokumentiem un pēc pārrunām ar visiem attiecīgā amata pretendentiem padome balsojot pieņem lēmumu.  | Candidates for positions of Professor and Associate Professor shall be elected by the Council of Professors in the relevant field. After becoming familiarised with documents and after an interview with all candidates for the relevant position, the Council of Professors shall make a decision by voting. |
|  |  |  |
|  | Padomes galīgais lēmums par profesora vai asociētā profesora ievēlēšanu tiek iesniegts SSE Riga rektoram. | The final decision of the Council of Professors on the election of the Professor or Associate Professor shall be submitted to the SSE Riga Rector.  |
|  |  |  |
|  | **Docentu vēlēšana** | **Election of Assistant Professors** |
|  |  |  |
|  | SSE Riga rektors un valde var piesaistīt SSE Riga nepieciešamās kvalifikācijas kandidātus docenta amatam, izmantojot tās rīcībā esošo informāciju par šādiem kandidātiem vai izmantojot personāla atlases pakalpojumus.  | The Rector and the SSE Riga Management Board may recruit candidates to the position of Assistant Professor according to the qualifications required by SSE Riga by using available information on potential candidates or by using recruitment services.  |
|  |  |  |
|  | Docenta amata pretendents SSE Riga noteiktajā laikā sniedz SSE Riga nepieciešamos dokumentus un apliecinājumus. Ja SSE Riga rektors atzīst kandidātu par atbilstošu SSE Riga prasībām, attiecīgais kandidāts tiek virzīts izvērtēšanai un ievēlēšanai docenta amatā SSE Riga. | A candidate to the position of Assistant Professor shall provide the documents and evidences required by SSE Riga within the term set by SSE Riga. If the SSE Riga Rector finds the candidate compliant with the requirements of SSE Riga, the respective candidate is guided for evaluation and election to the position of the SSE Riga Assistant Professor.  |
|  |  |  |
|  | Docenta vēlēšanas notiek triju mēnešu laikā no konkursa noslēgšanas dienas vai kandidātu atlases dienas.  | Election of Assistant Professor shall take place within three months after the end of competition to the position or selection of the candidates. |
|  |  |  |
|  | **Lektoru, asistentu, vadošo pētnieku un pētnieku vēlēšana** | **Election of Lecturers, Assistants, Senior Researchers and Researchers** |
|  |  |  |
|  | Uz vakantajām lektoru, asistentu, vadošo pētnieku un pētnieku amata vietām tiek izsludināts konkurss. SSE Riga rektors un valde var piesaistīt SSE Riga nepieciešamās kvalifikācijas kandidātus lektoru, asistentu, vadošo pētnieku un pētnieku amatam, izmantojot tās rīcībā esošo informāciju par šādiem kandidātiem vai izmantojot personāla atlases pakalpojumus.  | Competitions shall be announced for vacant positions of Lecturers, Assistants, Senior Researchers and Researchers. The SSE Riga Rector and the Management Board may recruit candidates to the positions of Lecturers, Assistants, Senior Researchers and Researchers according to the qualifications required by SSE Riga by using available information on potential candidates or by using recruitment services. |
|  |  |  |
|  | Lektora, asistenta, vadošā pētnieka un pētnieka amata pretendents SSE Riga noteiktajā laikā sniedz SSE Riga nepieciešamos dokumentus un apliecinājumus. Ja SSE Riga rektors atzīst kandidātu par atbilstošu SSE Riga prasībām, attiecīgais kandidāts tiek virzīts izvērtēšanai un ievēlēšanai lektora, asistenta, vadošā pētnieka un pētnieka amatā SSE Riga. | Candidates to the position of Lecturers, Assistants, Senior Researchers and Researchers shall provide the documents and evidences required by SSE Riga within the term set by the SSE Riga. If the SSE Riga Rector finds the candidate compliant with the requirements of SSE Riga, the respective candidate is guided for evaluation and election to the position of the Lecturer, Assistant, Senior Researcher and Researcher of SSE Riga. |
|  |  |  |
|  | **Viesprofesoru, Asociēto viesprofesoru, viesdocentu, vieslektoru un viesasistentu pieņemšana darbā** | **Engagements of Visiting Professors, Visiting Associate Professors, Visiting Assistant Professors, Visiting Lecturers and Visiting Assistants** |
|  |  |  |
|  | Ja SSE Riga ir vakance vai uz laiku ir brīvs akadēmiskais amats SSE Riga senāts pēc SSE Riga rektora ierosinājuma ir tiesīgs lemt par viesprofesoru, viesdocentu vai vieslektoru pieņemšanu darbā bez konkursa izsludināšanas uz termiņu līdz diviem gadiem. | If there is an academic position vacancy or a temporary vacancy at SSE Riga, the Senate upon the proposal of the SSE Riga Riga may decide not to announce a competition, but rather to hire a Visiting Professor, a Visiting Associate Professor, a Visiting Assistant Professor, a Visiting Lecturer or a Visiting Assistant for a time period of up to two years. |
|  |  |  |
|  | Šī nolikuma 9.1. punktu piemēro arī gadījumos, kad SSE Riga nepieciešams mācībspēks konkrētam studiju kursam.  | Article 9.1. of these regulations are applicable also when SSE Riga needs a faculty member for specific study course.  |
|  |  |  |
|  | **Nozares profesoru padome** | **Council of Professors of the Field** |
|  |  |  |
|  | Rīkojot atklātu konkursu uz profesora vai asociētā profesora amatu attiecīgajā nozarē vai apakšnozarē SSE Riga tiek izveidota nozares profesoru padome, ievērojot likumā noteiktās prasības.  | When organising an open competition for the position of Professor or Associate professor, a Council of Professors in a Field at SSE Riga shall be formed in compliance with the requirements of law.  |
|  | Tās sastāvā ir ne mazāk kā pieci attiecīgās nozares vai apakšnozares likumā noteiktajā kārtībā ievēlēti profesori, ja likums neparedz citādi. | It comprises not less than five duly elected professors in the relevant field or subfield unless the law stipulates otherwise.  |
|  |  |  |
|  | SSE Riga Nozares profesoru padomes sastāvu priekšlikuma apstiprina SSE Riga senāts. | Composition of the Council of Professors in a Field of SSE Riga shall be approved by the SSE Riga Senate.  |
|  |  |  |
|  | Nozaru profesoru padome pieņem lēmumu ar vienkāršu balsu vairākumu. | Council of Professors in a Field takes its decision by simple majority of votes.  |
|  |  |  |
|  | Ārvalstu profesori, kuri ir nozares profesoru padomē, tās darbā var piedalīties neklātienē, iepazīstoties ar dokumentiem un rakstveidā paziņojot savu viedokli par visiem pretendentiem, kā arī to, par kuru pretendentu viņi balso. | Foreign professors who are in the Council of Professors in a field may participate in the activities thereof by correspondence, by becoming acquainted with the documents and announcing their opinion about all applicants in writing, as well as the candidate for whom they give their vote. |
|  |  |  |
|  | Ja SSE Riga nav iespējams izveidot nozares profesoru padomi, SSE Riga ir tiesības kopā ar citām augstskolām kopīgi izveidot šādu profesoru padomi, kuru apstiprina attiecīgo augstskolu senāti. Ja vismaz trīs profesori ir pieaicināti no citām augstskolām, padomes sastāvu apstiprina Augstākās izglītības padome. | If SSE Riga cannot establish its Council of Professors of the Field, SSE Riga may jointly with several institutions of higher education form this Council of Professors, and it shall be approved by the senates of the relevant institutions of higher education. If at least three professors have been invited from other institutions of higher education, the composition of the Council of Professors shall be approved by the Council of Higher Education. |
|  |  |  |
|  | **Akadēmiskā personāla tiesību aizsardzība** | **Protection of Rights of Academic Personnel**  |
|  | SSE Riga slēdz darba līgumu ar akadēmiskajā amatā ievēlēto personu normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, tai skaitā uz normatīvajos aktos noteikto darba attiecību termiņu.  | SSE Riga executes employment contracts with person elected to the academic position according to the statutory regulations, including for the term of employment as stipulated by the statutory regulations.  |
|  | SSE Riga nekādā veidā neierobežo personu iespējas būt ievēlētai akadēmiskajos amatos atkārtoti un nenosaka nekāda veida prasības attiecībā uz obligātiem pārtraukumiem starp ievēlēšanu akadēmiskajos amatos SSE Riga.  | SSE Riga does not set any limitations to the person for re-election to the academic positions and does not set any requirements with respect to the mandatory time breaks between the elections to the academic positions.  |
|  | Ar personu, kura ir ievēlēta akadēmiskajos amatos atkārtoti uz pilnvaru termiņu, kas seko viens otram, SSE Riga slēdz darba līgumu uz ievēlētā amata pilnvaru termiņu. Šādā gadījumā šāds jauns darba līgums uzskatāms par iepriekš noslēgtā darba līguma pagarinājumu, ja laika posmā no iepriekšējā darba līguma termiņa izbeigšanās un jaunā darba līguma noslēgšanas nav pagājušas vairāk nekā 60 kalendārās dienas pēc kārtas. Attiecīgi personas nepārtrauktais darba attiecību stāžs SSE Riga tiek aprēķināts sākot no darbinieka pirmās darba attiecību dienas līdz pēdējai, neskatoties uz secīgi noslēgtiem darba līgumiem.  | SSE Riga executes an employment contract with the person for a term of term of office, if the person is re-elected to academic positions for the term of offices following each other. In such case such new employment contract shall be considered as extension of the previously executed employment contract, if the time break between the execution of the new employment contract and the previous employment contract does not exceed 50 calendar days in turn. Accordingly the uninterrupted employment of the person with SSE Riga shall be calculated from the first day of employment until the last irrespective of the consecutive agreements.  |
|  | SSE Riga var atzīt darba attiecības par nepārtrauktām arī gadījumos, ja laika posms starp diviem secīgi noslēgtiem darba līgumiem pārsniedz šī nolikuma 11.2. punktā minēto termiņu, ja pastāvēja objektīvi apstākļi, kas no darbinieka neatkarīgu iemeslu dēļ liedza noslēgt atkārtotu darba līgumu ātrāk, ja SSE Riga senāts ievēlējis personu.  | SSE Riga may recognize the employment relationship as uninterrupted also if the time break between two consecutive employment contracts exceeds the time break stipulated by Clause 11.2. of these Regulations, if SSE Riga Senate had elected the person, but the execution of the consecutive employment contract was not possible earlier due to the justified circumstances beyond the control of the employee. |
|  |  |  |
|  | **Nobeiguma noteikumi** | **Other provisions** |
|  |  |  |
|  | Šis nolikums ir sastādīts latviešu un angļu valodās. Pretrunu gadījumā nolikuma tekstam latviešu valodā ir priekšroka. | These regulations are prepared in Latvian and English languages. In case of controversies the Latvian version of the document shall prevail.  |
|  |  |  |
|  | Šis nolikums stājās spēkā pēc tā apstiprināšanas SSE Riga senātā. | These regulations take legal effect upon approval by the SSE Riga Senate.  |
|  | Rīgā, 2019. gada 18.oktobrī  | Riga, October 18, 2019 |
|  |  |  |